

СТУДГОРОДОК

Загадка столетия

Преподаватель Магнитогорского госуниверситета уверен, что разгадал тайну фестского диска

Загадки природы и древних цивилизаций интересуют человечество и в наш век высоких технологий. Среди тайн, над которыми по сей день бьются ученые, и дилетанты, — диск из терракоты, найденный в местечке Фест на Крите около сотни лет тому назад. Сегодня памятник хранится в одном из музеев Греции с определением: «не расшифрован»... Преподаватель факультета лингвистики и перевода МаГУ Анатолий ШЕРБАН вот уже много лет живет в мире древних знаков и символов. По профессии он — лингвист, по призванию — дешифровщик. К толкованию знаменитого фестского диска ученого привели специальные миниатюрной печати. Набор штампов, несомненно, изготавливали заранее и вряд ли предназначали для воспроизведения одного-единственного небольшого текста. По археологическим данным, фестский диск следовало датировать примерно 1600 годом до нашей эры. Это было время становления первой на территории Европы так называемой минойской цивилизации. Открытие Перье привлекло внимание как специалистов, так и дешифровщиков-любителей. Одна за другой следовали попытки прочесть текст диска, но все предложенные дешифровки оказывались научно несостоятельными. Сегодня открытием остается не только вопрос дешифровки, но и определения территории, на которой был изготовлен диск, и методики чтения — от центра к краю спирали или наоборот.

— Так на каком же языке написан фестский диск?

— Считается, что этот древнегреческий текст — разновидность слогового письма, характерного для минойцев. Памятники слогового письма найдены в Греции и относятся к эпохе бронзы. Как правило, они описывали повседневную жизнь древнего человека: простейшие списки бытовых предметов, воинов, работ с указанием точного количества и веса продуктов, оружия, мечей, наконечников стрел...

— Как получилось, что вы, лингвист по профессии, стали заниматься дешифровкой — занятием археолога и историка?

— В школьные годы мне очень нравилась латынь, но в то время литературу на латинском языке найти было очень сложно. В учебнике по истории древнего мира за пятый класс я обнаружил фрагменты древнеегипетских текстов и в первом курсе института начал эти иероглифы изучать. А позже увлекся древнекитайской письменностью. При соприкосновении с древностью у меня всегда появлялся какой-то трепет, непреодолимая тяга окунуться в прошлые эпохи. Вскоре моими исследованиями заинтересовался преподаватель по языкознанию. С его помощью мне даже удалось убедить деканат оформить график свободного посещения занятий, чтобы отдать своему делу все оставшееся время. В библиотеке института я нашел большой словарь греческого языка, и всю литературу, которая в нем встретилась, заказал по почте. Так я начал изучать древние языки самостоятельно и всерьез.

— Расшифровывать фестский диск тоже начали студентом?

— Да. Однажды друг принес мне книгу А. Молчанова об исследовании языков восточного Средиземноморья. Когда я увидел диск, изображенный на обложке, то сразу понял, что попытаюсь его расшифровать. Первые шаги по дешифровке фестского диска я сделал «с чистого листа», не будучи знаком с историей и всей проблематикой вопроса. В тот момент я изучал древнеегипетскую письменность, и оказалось, что лингвистический опыт и знание древнеегипетской иероглифики могут стать базой для понимания древнегреческого письма. Фестский диск содержит 46 знаков, и 15 из них я расшифровал, исходя из лингвистического принципа. Так была заложена основа для дальнейших исследований.

— Вы рассматривали рисунок диска, изображенный на обложке книги?

— Нет, что вы (смеется). Копию диска, выложенную из обожженной глины, мне привез родственник с острова Крит. Фестский диск — неофициальный символ Крита. Там следы этого памятника повсюду — диск делал из золота, бронзы, терракоты. Для туристов его рисуют на майках, кепках, футболках. Копия же, с которой работаю я, выполнена в натуральных размерах оригинала с соблюдением всех тонкостей рисунка.



— В чем принципиальное отличие вашего «перевода» от других?

— Дело в том, что любой человек, занимающийся изучением иностранных языков, имеет опыт перевода текста даже с языка, который знает плохо. Не все буквы могут быть поняты, не все слова известны, но если текст написан по-древнегречески, его не прочитаешь по-китайски. В случае диска из Феста известные исторической науке методы оказались бесполезны. В течение долгих лет работы над памятником я создал свой алгоритм. В отличие от общепринятой точки зрения, что надписи на диске можно прочитать, руководствуясь древнегреческой письменностью, я считаю, что письмо фестского диска имеет древнюю корню. Оно словесно-слоговое, подобно египетской иероглифике.

С докладом, открывающим науку новую методику дешифровки фестского диска, я готов выступить на любом уровне. Мои исследования уже апробированы в университетах Америки, Европы и Австралии. Конечно, будь я представителем одного из европейских университетов, доказать свою правоту было бы значительно легче. Однако мне удалось отправить несколько статей в Оксфордский и Кембриджский университеты. Естественно, что для иностранных коллег они явились полной неожиданностью. И неудивительно: ведь работа имеет революционный характер и в определенном смысле перечеркивает старания большинства ученых во всем мире.

— Вот мы и добрались до самого интересного места. Среди версий, трактующих надпись на фестском диске, существуют разные. Кто-то видит в нем лунный понедельный календарь года «с картинками», кто-то — священный договор царей древнего Крита. Какое же послание прочитали вы, что сообщает нам фестский диск?

— Диск действительно относится к сакральным предметам, надписи на нем — это обращение к оракулу. В традициях минойцев существовали ритуалы, при которых они пытались узнать волю богов. Часто «поводом» для такого ритуала служил погребальный обряд. Фестский диск рассказывает, что во время погребения усопшего жители древнего государства звали к богам, чтобы узнать их мнение о существовании верховной власти. Мудро, не правда ли?

— Анатолий Трифонович, неужели за все эти годы, что вы занимаетесь дешифровкой, у вас не появлялось желания махнуть рукой на карьеру дешифровщика? Ведь непостоно объяснить окружающим, а особенно близким, что еще чуть-чуть — и «меня признают», а мое исследование станет открытием?

— Взявшись за дело, я должен довести его до конца, доказать, что я и в провинциальном вузе наука может развиваться, как в элитных заведениях. И я следаю это, ибо игра стоит свеч. Прочесть и понять фестский диск после почти столетней истории загадки — достойный результат.

Ольга ЮДИНА.

НОВОСТИ

Третий грант

Структурное подразделение Магнитогорского государственного университета — центр интернет-образования, созданный по инициативе ректора МаГУ Валентина Романова и генерального директора ОАО «ММК» Виктора Рашинова, победил в конкурсе грантов американского фонда содействия в области информатизации образования.

За время существования центра это третья серьезная победа. Первой считается сам факт появления в Магнитке Южно-Уральского регионального центра интернет-образования. А в мае прошлого года награды губернатора области удостоена научно-исследовательская работа «Разработка модели единой информационной среды образовательных учреждений», выполненная аспирантом МаГУ.

Появившийся более года назад благодаря партнерскому участию ОАО «ММК», МаГУ, городской и областной администраций, интернет-центр активно продвигает интернет-технологии в образовательную сферу. В настоящее время «Поколение.ru» является крупнейшим в России некоммерческим образовательным проектом. В его рамках действует уже более 40 региональных центров, в которых ежегодно будут повышать квалификацию более 50 тысяч российских педагогов.

Весна-2005

В Екатеринбурге прошел VI межрегиональный фестиваль студенческого творчества «Уральская студенческая весна-2005». Около 650 студентов из восьми регионов России («представлялись» в разных жанрах: художественное слово, вокал, хореография, КВН, эстрадные миниатюры... От Магнитогорска на молодежном форуме выступили команды МГТУ и МаГУ. Оба университета «отметились» на пьедестале почета. Представители технического университета получили награды по направлению «хореография»: лауреатами первой степени стали коллектив «Уральские самоцветы» — в номинации «народный танец» и коллектив United — в номинации «брейк». По направлению «музыка» группа Milk House стала лауреатом III степени. Коллектив видеосаунта МаГУ выступил по направлению «журналистика» с презентацией шести видеопрограмм, из которых новостная передача «События МаГУ» отмечена дипломом лауреата в номинации «видеопрограмма».

С новосельем!

В Магнитогорском госуниверситете состоялся первый этап по расширению университетского комплекса.

В новый корпус, расположенный по улице Доменишкова, 28/1, переехал факультет психологии со всеми основными отделениями: стационаром, очно-заочным, вечерним обучением и подготовительными курсами. При этом из главного корпуса вуза «удалились» около 500 студентов дневного отделения. Своей радости новоселы не скрывают: ведь после многолетней тоскы на «административном» этаже им теперь есть где развернуться. Сейчас в распоряжении психфака персональная столовая, кабинеты психокоррекции и диагностики, лаборатории, внутренняя локальная компьютерная сеть с выходом в Интернет и прочее.

Шаг по переустройству психологического факультета — лишь начало курса на развитие собственной базы отдельных факультетов. Следующими в отдельное здание готовятся переехать факультеты педагогики и методики начального образования и дошкольной, объединенные в институт педагогики при МаГУ. Тогда главный корпус «разгрузится» приблизительно еще на две тысячи человек.

Сильные вуза сего

В МГТУ состоялся турнир по армрестлингу среди вузов города. Помимо магнитогорских студентов, к одному из самых мужественно-мускулистых видов спорта приобщились спортсмены из Челябинска и Мехгоры.

В техническом университете также мероприятие состоялось благодаря Магнитогорской федерации армрестлинга (председатель Лев Заречный) и центру по воспитательной и внеучебной работе (Давид Геннадиев). По словам Давида, «ручные состязания» носили вполне упорядоченный и демократичный характер. Самые сильные руки студенчества выявлялись по пяти весовым категориям.

В категории до 65 кг первенство завоевал Евгений Лисовский (МГТУ), в весе до 70 кг победителем стал Давид Геннадиев (МГТУ), в весе до 75 кг победу одержал Анатолий Курочкин (МаГУ), до 85 кг — Александр Резепкин (МГТУ), а в самой тяжелой категории — свыше 85 кг — сильнейшим оказался Сергей Кожевников (МаГУ).

Виват, фестиваль!

ПЕСНЯ

Апрель в Магнитогорском госуниверситете традиционно знаменует расцветом студенческих наук и искусства. Пятый год подряд Дворец студентов распахивает двери участникам фестиваля вокально-хоровых студенческих коллективов. В этом году концерт был приурочен к 60-летию Победы.

Все началось с того, что смешанный хор исполнил студенческий гимн всех времен и народов — «Гудеamus». Зад, как по команде, дружно встал, а некоторые еще и подпевали. Солисты выступили в парадных мундирах М. Мамыкина — «Снег кружится», А. Кривококова — «Ты попал» и авторской песни «Уходят сыновья» А. Рабцев. Зрителям также отметили выступление дуэта А. Кривококовой и Н. Барановской с «Песней о любви» на английском языке. Эти девушки стали лауреатами конкурса «Золотая молодежь». Дует в составе М. Мамыкиной и Л. Чернышовой спел под аккомпанемент гитар песню «Разлука» из кинофильма «Арлемарини». Мальчишки тоже не отставали: А. Бурягин и О. Михайленко спели свою «лирическую», принятую студентами на ура.

Женский хор факультета лингвистики и перевода исполнил популярный из западных песен. Выступление чем-то смахивало на шумевшие бродвейские мюзиклы. Отлично, что и у нас так могут. Кроме того, выступили два коллектива Дворца студентов. Ансамбль бардовской песни В. Неретина порадовал известными песнями «Не гляди назад» и «Облака», а ансамбль русской песни Л. Тиньковской — «Широка река» из репертуара «Золотого колыха». На сцене постоянно менялись стили и музыкальные направления. Современные эстрадные песни уступали место классическому репертуару. И поскольку фестиваль приурочен к юбилею Победы, то прозвучала «Песня о солдате» вокального ансамбля студентов и сотрудников МаГУ.

И наконец перед зрителями появился долгожданный мужской хор — гордость института. Не секрет, что многие студенты пришли посмотреть главным образом на историков. В строгих костюмах серьезные парни доказали своим многочисленным поклонникам, что их ждали не зря. В зале не осталось ни одного равнодушного, когда «романовские хлопья» исполнили популярный из военных песен: зад аж вздремал, когда услышал первые строчки «Как-то утром на рассвете...»

Вот и закончилась очередная вокально-хоровой фестиваль. Участники получили памятные дипломы и призы, а зрители — массу эмоций. Теперь будем ждать следующей весны, а с ней — очередных выступлений самодеятельных хоровых коллективов.

Анна ВЕНЕЦКАЯ.

Хотя мир в целом движется вперед, молодежи приходится всякий раз начинать сначала.

Иоганн Вольфганг ГЕТЕ

Русский сарафан с немецкими сюрпризами

СТАЖИРОВКА

Со стажировки по линии германской службы академических обменов (DAAD) в родной университет вернулась студентка четвертого курса Наталья Коделыник. К поездкам за рубеж студентки факультета с забавным названием ФЛНП — факультет лингвистики и перевода — привлекал благодаря «международной политике» МаГУ. Сотрудничество с союзом вузов ФРГ — одно из самых «отработанных» и многолетних. Благодаря межгосударственному обмену студентами, у наших ребят появляется реальный шанс окунуться в культуру страны, для многих заочно ставшей «второй родиной». Значит, что попасть в ряды стажировщиков суждено не всякому. Стипендия предоставляется на конкурсной основе. Во внимание принимаются успеваемость, результаты экзаменов, знание немецкого или английского языка.

После преодоления всех трудностей Наталья в октябре отправилась на пятимесячную стажировку в германский вуз Uni-Rostock на побережье Балтийского моря. Изучать германистику в стенах национального университета в благородном готическом стиле — удовольствие особое. Построенный в 1419 году, он, по словам Натальи, еще хранит дух средневекового студенческого братства, объединяя под своей крышей школьников со всех уголков мира.

Наталья, словно было адаптироваться к новой культуре и не потеряться среди представителей разных стран?

— В Ростоке всех приезжих студентов предусмотрительно объединили в группы и к каждой приставили куратора. С нашей группой, состоящей из студентов России, Венгрии, Польши, Испании, Франции, Италии, Боснии, Румынии и Македонии, работала педагог Сюзана Капеллош. Она и помогла нам «вписаться» в учебный процесс не-

совсем с другими. Лекции идут в «потопных» аудиториях, вмещающих около 600 человек. Понятно, что никакая проверка посещаемости в таких условиях быть не может: никаких «драконовых» методов — либо ты учишься, либо нет. При чтении лекции преподаватель использует небольшой микрофон, а перед студентами висит два больших экрана power point, да добираются основные тезисы. Большинство студентов пользуются ноутбуками. Знания оценивают по шестизначной шкале и фиксируют в личных «справках» студента — Leistungsschein.

Конечно, уровень материальной базы германских университетов по порядку выше российского. Студентам предоставляется все необходимое — от круглосуточного Интернета до огромных библиотек, работающих до девяти вечера. На сайте университета всегда можно найти рекомендации преподавателя, авторские пособия, фрагменты лекций. Понятно, что и спрос со студентов строгий. К примеру, при написании курсовой работы студент после указания точного перечня использованных источников информации обязательно добавляет: «Ничего, кроме вышеуказанных источников, в написании работы не использовалось».

— Какие предметы ты изучала в течение пяти месяцев, проведенных в стенах Ростоцкого университета?

— Конечно, прежде всего это лингвистические дисциплины, а кроме них — курсы «немецкий для юристов», «общественное право», «экономика», «государственное право».

— И что, все на немецком языке?

— Конечно. Я ведь перед отъездом писала тест, в котором оценивался уровень знания языка. А по приезду в Ростоку — еще один, в котором верно отвечала на 98 процентов из ста, чем весьма удивила местных преподавателей, оценивших уровень подготовки студентов в МаГУ. Да и во-

воле богов. Часто «поводом» для такого ритуала служил погребальный обряд. Фестский диск рассказывает, что во время погребения усопшего жители древнего государства звали к богам, чтобы узнать их мнение о существовании верховной власти. Мудро, не правда ли?

— Анатолий Трифонович, неужели за все эти годы, что вы занимаетесь дешифровкой, у вас не появлялось желания махнуть рукой на карьеру дешифровщика? Ведь непостоно объяснить окружающим, а особенно близким, что еще чуть-чуть — и «меня признают», а мое исследование станет открытием?

— Взявшись за дело, я должен довести его до конца, доказать, что я и в провинциальном вузе наука может развиваться, как в элитных заведениях. И я следаю это, ибо игра стоит свеч. Прочесть и понять фестский диск после почти столетней истории загадки — достойный результат.

Ольга ЮДИНА.

Страницу подготовила Юлия СЧАСТЛИВЦЕВА.

немецкий смысл фразы переворачивался «с ног на голову» — в немецком есть слово fallen (пасть) и Abfälle (пищевые отходы) — так и так получается «в грязном, неопрятном виде».

Представления молодого поколения о русской нации тоже не всегда адекватны. Однажды вечером в одном из клубов мне встретился парень, который очень удивился, узнав, что я из России. По его словам, русскую девушку можно узнать по трем вещам: любви к золоту и мехам, акценту и хорошему настроению. Выходит, что картина о России у немцев складывается из предметов национального быта и легенд о «новых русских».

— Кроме посещения клубов, как еще удавалось отдохнуть?

— Стипендия, которую я получаю раз в месяц, составляла 615 евро. Около половины денег шло на страховку и оплату общежития, на остальные можно было спокойно жить и путешествовать по городам Германии. По вечерам мы часто ездили к морю. Много путешествовали. В Берлине посетили комплекс «Остров музеев», рассмотрели остатки знаменитой Берлинской стены, были в галереи Цингер в Дрездене. Кроме того, стажировка пришла как раз на время Рождества, которое в Германии проходит очень красочно — с исполнением всех католических ритуалов. Для меня было настоящим сюрпризом, когда утром 6 декабря, в День святого Николауса, я — за неимением чулка — свой подарок обнаружила в тапочке.

— Пять месяцев в чуждой стране — немало. Ты сильно изменилась за это время?

— Поездка позволила мне окунуться в языковую и национальную культуру

Германии, а попасть в эту страну я мечтала уже давно. Там я познакомилась с ребятами из разных уголков мира, которые стали моими друзьями. И я чувствую, что Германия стала для меня второй родиной. Европейские студенты, как правило, свободно владеют 4-5 языками. При этом они стараются получить еще диплом специалиста в сфере экономики, информатики, юриспруденции или машиностроения. После окончания МаГУ я тоже решила продолжить обучение в одном из германских вузов на экономиста — интерес к этой профессии появился во время стажировки. Поэтому, будучи в Ростоке, я сдала тест на знание немецкого языка, позволяющий иностранным студентам учиться в Германии. Прощедшая стажировка стала для меня не просто учебной практикой — это поворот в моей жизни, который помог определить с выбором дальнейшего пути.

